

# 聖誕歌集



模里士  
大正十一年  
九月九日  
神部 敬啟

Moses.

Sept. 17. 1940.

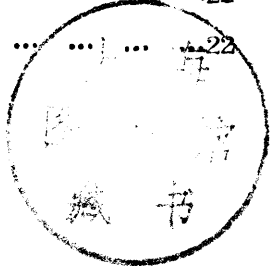
上海图书馆藏书



CONTENTS

	頁數 Page
1. All Hail The Power 賀他爲王 ... .. 1	1
2. Angels From the Realms of Glory 天使來自榮光美地... .. 2	2
3. As With Gladness Men of Old 古人喜樂歌 ... .. 3	3
4. At Night the Shepherds 耶穌降生... .. 4	4
5. Away in a Manger 聖嬰孩子 ... .. 5	5
6. Brightest and Best of the Sons 有一星最輝煌 ... .. 6	6
7. Calm on the Listening Ear of Night 萬籟無聲清夜靜聽 ... 7	7
8. Christmas 聖誕 ... .. 8	8
9. Christians Awake 聖徒速醒 ... .. 10	10
10. Glorious Saviour Born of Old 榮耀之王降生... .. 11	11
11. From the Eastern Mountains 來自東方... .. 12	12
12. God of Heaven Whose 慶賀聖誕之喜 ... .. 14	14
13. Hail the Day 今日歡呼 ... .. 15	15
14. Hail to the Lord's Anointed 膏立新王歌... .. 16	16
15. Hark the Herald Angels Sing 天使報信... .. 17	17
16. It Came Upon the Midnight Clear 夜半歌聲歌 ... .. 18	18
17. I Heard the Bells of Christmas 聖誕鐘聲 ... .. 19	19
18. Jesus Came As Man to Earth 主誕爲人... .. 20	20
19. Jolly Christmas Time 快樂聖誕節 ... .. 21	21
20. Joy to the World 樂哉主臨... .. 22	22

1572411



21.	Little Bethlehem 美哉伯利恆	... ..	...23
22.	List Our Merry Carol 聖誕歌	... ..	...24
23.	Midnight Sleeping Bethlehem 明星燦爛歌	... ..	...26
24.	Oh! Come All Ye Faithful 齊來信主聖徒	... ..	...27
25.	Oh Come! O Come! Immanuel 以馬內利來臨歌	... ..	...28
26.	O Little Town of Bethlehem 小伯利恆	... ..	...29
27.	Once in Royal David's City 大衛王城	... ..	...30
28.	Praise God Most High 讚謝主	... ..	...31
29.	Sing It Out With a Shout 衆揚讚美	... ..	...32
30.	Silent Night, Holy Night! 平安夜歌	... ..	...34
31.	Tenderly Sleeping 溫柔的睡眠	... ..	...35
32.	The Christmas Stars are Shining 聖誕明星	... ..	...36
33.	The Moon and Stars of Christmas Eve 聖誕歌	... ..	...37
34.	The First Nowell 聖誕佳音歌	... ..	...38
35.	Thou Didst Leave Thy Throne 求來我心	... ..	...40
36.	There's a Song in the Air 空中天使歌唱	... ..	...42
37.	Under the Stars 景星之下	... ..	...43
38.	We Three Kings of Orient Are 博士來朝	... ..	...44
39.	While Shepherds Watched 牧人聞信	... ..	...45
40.	Who is He In Yonder Stall 問主故事	... ..	...66

1

賀 他 爲 王

All Hail the Power



(一)大 哉 聖 哉 耶 穌 之 名,天 上 萬 軍 頌 揚,天 上 萬  
 (二)天 上 地 下 聞 主 尊 名,應 該 敬 畏 頌 揚,應 該 敬  
 (三)尊 貴 榮 耀 智 慧 能 力,都 歸 被 殺 羔 羊,都 歸 被



軍 頌 揚,奉 獻 冠 冕 極 其 光 榮。衆和  
 畏 頌 揚,萬 膝 跪 拜 萬 口 榮 歸。 慶 賀  
 殺 羔 羊,聖 徒 天 使 讚 美 不 息。



他 賀 他 賀 他 賀 他 慶 賀 他 爲 王。

2

天使來自榮光美地

Angels From the Realms of Glory

(一) 天使來自榮光美地間展翅飛遍此瀛  
 (二) 牧人忍耐逗遛田間看翅羊羣在寔  
 (三) 哲人停止前深思默想燦爛翼異象正深  
 (四) 聖人壇前恭敬屈身仰望等候候持虔誠

他神和歌唱創造故事基督降生敬宣示  
 世和界世萬人國現望同居那邊聖嬰光輝射  
 忽然之萬國間我主降臨你在他殿中顯聖容

Refrain

(衆和) 來來崇拜 來來崇拜 拜基督新生君王

## 3

## 古人喜樂歌

As With Gladness Men of Old

(一) 古代人們心喜樂，仰望景星作引導，  
 (二) 他們歡然行遠路，走向卑微馬廐旁，  
 (三) 他們敬將好禮物，殷勤獻在馬槽前，

欣然歡迎它光彩，燦爛輝煌前路照，  
 屈膝虔誠恭敬拜，天人唯一大君王，  
 求使我們亦歡然，清潔，自由，遠罪愆，

求主使我亦如此，追隨景星行主道。  
 求主使我亦願意，不辭千里覓慈光。  
 攜帶我們珍重禮，來向耶穌虔奉獻。阿門。

## 4

## 耶 穌 降 生

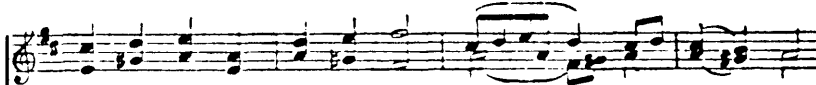
At Night the Shepherds



(一) 野 間 黑 夜 牧 羊 人, 哈 喇 嚟 呀,  
 (二) 天 使 是 天 軍 同 唱 歌, 哈 喇 嚟 呀,  
 (三) 此 是 嘉 音 係 萬 民, 哈 喇 嚟 呀,



見 主 光 華 照 己 身, 哈 喇 嚟 呀;  
 歸 榮 天 父 頌 恩 波, 哈 喇 嚟 呀;  
 各 人 皆 可 得 鴻 恩, 哈 喇 嚟 呀;



忽 聞 神 使 報 宏 聲, 哈 喇 嚟 呀,  
 和 平 遍 地 日 加 增, 哈 喇 嚟 呀,  
 將 來 天 道 必 流 行, 哈 喇 嚟 呀,




基 督 生 於 伯 恆, 哈 喇 嚟 呀。  
 基 督 生 於 伯 恆, 哈 喇 嚟 呀。  
 基 督 生 於 伯 恆, 哈 喇 嚟 呀。

## 5

## 聖 嬰 孩 子

Away In a Manger



(一) 聖 嬰 孩 主 耶 穌 曾 來 自 天 堂， 降 生 在 牛  
 (二) 一 聽 見 牛 鳴 喚 使 嬰 孩 忽 醒， 不 啼 哭 帶  
 (三) 求 耶 穌 緊 挨 我 不 離 我 身 邊， 常 護 我 日




棚 裏 無 枕 而 無 牀， 青 天 上 衆 星 宿 如  
 笑 容 乃 耶 穌 聖 孩， 我 甚 愛 主 耶 穌 切  
 幫 我 身 心 不 受 傷， 也 慈 憐 衆 孩 童 大



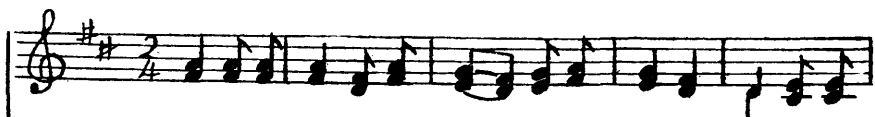

環 望 護 衛， 聖 嬰 孩 在 槽 中 於 草 上 安 睡。  
 求 你 垂 顧， 在 牀 上 安 睡 時 與 恩 主 同 處。  
 施 你 恩 惠， 在 世 上 愛 耶 穌 在 天 同 聚 會。





## 有一星最輝煌

Brightest and Best of the Sons



(一) 古時衆星中有一星最輝煌，黑暗之  
 (二) 我等當謙恭敬拜齊將首俯，攜帶香  
 (三) 心中之禮物我等更爲奉獻，祈禱讚



中四圍忽發奇光，顯現在東方空中明亮  
 料海內一切珍珠，與樹林沒藥以及地上  
 美隨時呈於主前，主視此等事比珍寶尤



無比，引異邦人至小孩臥地方。  
 黃金，同心合意獻奉至聖救主。  
 尊貴，無論貧富但須心意誠虔。



# 萬籟無聲清夜靜聽

Calm On the Listening Ear of Night

(一) 萬籟無聲，清夜靜聽，歡歌來自高天；  
 (二) 猶太空，谷四起，相響，漾着快樂，上帝聲；  
 (三) 「榮耀歸神」，莊嚴可頌，聲，充心，天；  
 (四) 門徒此日，豈可緘口？兒，冷清？

猶太原野，浴光中，快樂舒適安眠。  
 羣山峯巒，鞠鞠隨天，慶賀天掠此，上過聲，晨猶山，苗羣充，生。山盈。

天加「榮」上利樂隊，光明鏡燦爛，榮光灑遍，人安間；  
 衝破耀歸神，明諸安，水同深，面唱夜，一聲天，片音使，神嚮今，聖徹報，安天佳，寧際音；

空沙中充滿天使歌聲音樂到處傳遍。  
 「地」淪掖起讚美波浪擊動四週棕林。  
 「榮」耀歸神，地，上，太，平，救，恩，自，恩，今，日，來，帝臨。

## Christmas



(一) 快樂日子又來臨，彼此相祝慶，快樂歌兒  
 (二) 古時歌兒又高唱，歌頌伯利恆，歌聲綿綿  
 (三) 光明天使又來臨，降臨此大地，欣見明翼



又高唱，歌聲溢四方；「慶賀耶穌降生！」  
 地不絕，漾過諸山野；「慶賀耶穌降生！」  
 在燙漾，欣聞喜樂聲；「慶賀耶穌降生！」

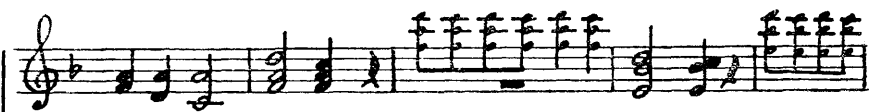


靜聽喜信揚。聖誕，  
 他為至尊者。  
 為救人降生。



聖誕,

喜信到處都傳遍!喜信到處

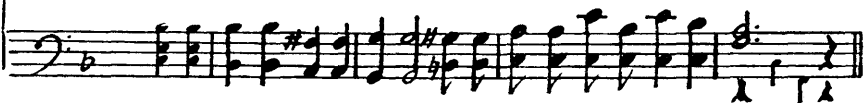


都傳遍! 聖誕,

聖誕,



聖誕帶來佳音!就是主基督降生佳音!



# 聖徒速醒

Christians Awake

(一) 聖徒速醒 歡夜既決 迎問蒙不 此牧天忘 日羊差此 勿之指大 滯人示恩 萬忽即若 國見起忘 救主進主 星使城恩 今榮探羞

(二) 聖徒速醒 歡夜既決 迎問蒙不 此牧天忘 日羊差此 勿之指大 滯人示恩 萬忽即若 國見起忘 救主進主 星使城恩 今榮探羞

(三) 聖徒速醒 歡夜既決 迎問蒙不 此牧天忘 日羊差此 勿之指大 滯人示恩 萬忽即若 國見起忘 救主進主 星使城恩 今榮探羞

(四) 聖徒速醒 歡夜既決 迎問蒙不 此牧天忘 日羊差此 勿之指大 滯人示恩 萬忽即若 國見起忘 救主進主 星使城恩 今榮探羞

已光聽愧 誕環此不 生照種可 在其奇名 世身事言 速復果時 來聞見常 稱其嬰想 揚言兒念 奇汝布聖 愛輩嬰 今母在言 臨庸馬行 下驚槽教 界匿化

即我歡從 是今欣馬 天奉無槽 軍遣限起 永報連直 遠汝忙至 在大上釘 天喜前十 所信拜字 拜息跪架 先上從主 有帝茲乎 聖恩牧我 使許人願 預今將一

報日此生 佳已佳學 音經音汝 如得宣榜 此成述樣 言救傳與 帝主播汝 成基主同 人督名行 童降此後 真生人亦 之大可同 女衛謂居 生之第天 子城一上

## 10

## 榮耀之主降生

Glorious Saviour Born of Old



(一) 榮耀救主 生於西方，古時猶太 勝過萬邦，  
 (二) 客寓馬棚 卑賤不堪，救主下凡 無地可安，  
 (三) 牧羊之人 俯伏頌揚，博士尋來 依星之亮，



伯利恆城 唱歌歡欣，福氣臨着選民。  
 馬棚竟爲 臥身之牀，本是萬王之王。  
 獻上禮物 黃金香膏，樂哉耶穌降臨。



(衆和) 明星煌煌 黑夜將過，賴其恩光 罪得赦，

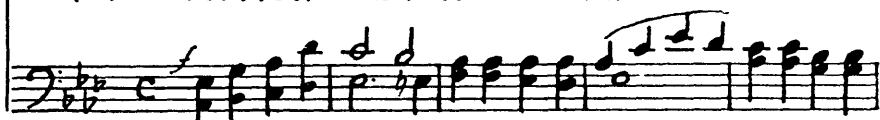


光輝普照 奇哉美哉，死地幽民 皆興趣。

From the Eastern Mountains



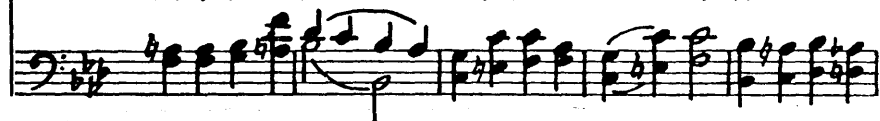
(一) 他們起程東方，向前進行速，哲人雖有  
 (二) 他們遙瞻救主，處在卑微境，奇光沿途  
 (三) 卑微馬槽中央，耶穌曾偃息，現在榮耀  
 (四) 直到世界民族，自與為奴，都在耶穌



智慧，仍造主貧屋；虔誠感動中，心，  
 引帶，步步向，前萬行；此光時刻照，亮，  
 光旗，中，掌權治，萬國；散居各處人，民，  
 旗，下，跟隨主，腳步；經過荒山峻，嶺，



匆匆離故鄉，不問前途遠近，響導有星  
 民族在遠方，並且引領哲人，安然返故  
 召到主身畔，他們從未見過，導星光燦  
 天家在前頭，那裏光明快樂，永無罪與



Refrain

光。(衆和) 耶穌真光照耀，遠在世界  
鄉。  
爛。  
愁。

先，            吸引萬人歸主，照亮人心間。



## 慶賀聖誕之喜

God of Heaven Whose



(一) 眞神憐愛最深宏，曾遣耶穌此日生，離天堂，誕窮鄉，粗布裹槽  
 (二) 牧人迭換守羊羣，天忽光華現彩雲，望空中，天使衆，喜信報與  
 (三) 博士東方千里來，三人喜見聖嬰孩，獻禮物，欽拜屈，福路自今




中，羊牢屈聖躬，悲喜交縈聖母哀，溫之乳之抱在胸。  
 人，關乎億萬民，遙聽雲外歌聲新，人沾恩澤榮歸神。  
 開，中心樂大哉，衆人熙熙登春臺，歡頌奇恩徧九垓。




(衆和) 天歌地賀歡聲齊作，慶賀聖誕之喜，





聖誕之喜，聖誕之喜，萬人沾恩靡暨。



## 今日歡呼

Hail the Day



(一) 人子們，快些離夢鄉，天上發出至大光芒；看啦，  
 (二) 我們心中充滿歌聲，和散拿詞到處聽聞；我們  
 (三) 東西萬邦，迅速識主，地上萬人崇拜主；黃金



聖誕愛光照亮，照遍地四方。  
 崇拜敬虔懇，榮耀歸大君。(衆和)遠近人們，今  
 寶物奉獻我主，他就是基督。



日應該歡呼 「榮耀歸至高神，」頌此永不停！



救主的聖日，我們應歡歌，「榮耀歸與至高真神！」

# 膏立新王歌

Hail to the Lord's Anointed

(一) 讚他主度  
(二) 美來宛誠  
(三) 受施如祈  
(四) 膏行甘禱

君濟降嚴  
的救雨莊  
王, 恩, 臨, 誓,  
大灣在 向  
衛曲肥主  
王寬美日  
室枉土獻  
後雪地不  
裔, 伸, 上, 停,  
他貧仁救

在乏愛主  
指之光國  
定人明度  
的得如日  
時驚花推  
問, 助, 兒, 廣,  
降軟怒主  
世弱放治  
掌有在伸  
橫力他到  
爲加路永  
帝身; 傍; 恆;  
他嘆在時

來息他問  
解之面洪  
除人前流  
壓將的雖  
追歡高然  
苦, 歌, 山, 洩,  
釋光和無  
放明不力  
被代天轉  
囚替使移  
罪黑先主  
奴, 陰, 行, 約,  
人被公他

類棄義的  
罪將如聖  
惡亡泉名  
全的水永  
消人一留  
除, 兒, 般, 存,  
治被在我  
民主山們  
公看谷常  
平爲間愛  
無上流歡  
繁! 寶! 澤! 穉!

天使報信

Hark the Herald Angels Sing

(一) 聽阿天使唱高聲，報知救主今降生，天上榮光  
 (二) 美哉救主太平皇，美哉救主為世光，普徧照臨  
 (三) 萬國救主萬國望，願主居於我心，魔鬼權勢

歸真神，地上平安人蒙恩，世間遠近大邦，  
 憶萬人，賜以永生引歸真，謙卑放下天榮，  
 全然敗，使我勝過惡世界，因與天使列同，

皆當與起同頌揚，天生則罪人喜不勝，基督生於  
 生則力頌讚新王，天上榮光歸真神，地上平安

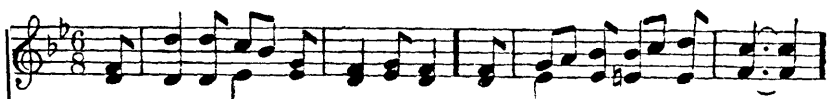
HAARMONY.

UNISON.

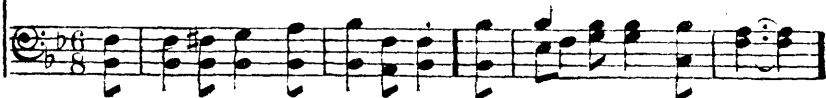
伯利恆。天生則罪人喜不勝，督督生於伯利恆。  
 與人蒙恩。天上榮光歸真神，地上平安人蒙恩。

## 夜半歌聲歌

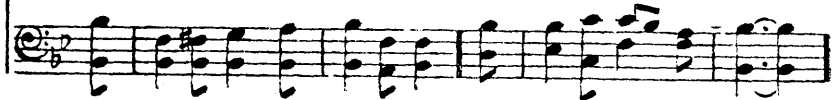
It Came Upon The Midnight Clear



(一) 緬想當年時方夜半，忽來榮輝歌聲，  
 (二) 世界萬千勞苦民衆，負擔重壓身心，  
 (三) 因爲歲月周行不息，世事積極前進，



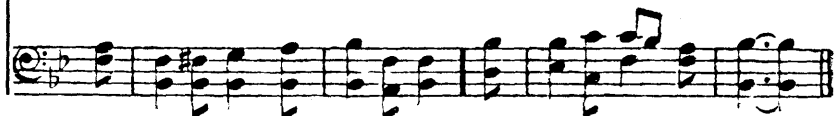
天使屈身俯向塵寰，怡然手撥金琴，  
 人羣進化時代一若定來臨，先步知早苦已說，  
 黃金時代



地上平安人增友誼，天賜特殊奇恩，  
 當知所望黃地時生靈，不共戴和平來之臨，  
 到時新天新地



當晚世沉寂之中，靜聽天使歌聲。  
 崎嶇道上下齊息片時，靜聽天使歌聲。  
 普天之應，今日天使歌聲。



# 聖誕鐘聲

I Heard the Bells of Christmas

(一) 聖誕佳節我聞鐘聲奏全出舊時頌  
 (二) 我在一絕望想到中我節就臨臨地國鐘樓發  
 (三) 在鐘聲驟然，然，我，我，下，頭，上，無，平，安，我  
 (四) 鐘聲驟然，然，我，我，下，頭，上，無，平，安，我

歌出聲音，天然甜蜜，意義重申：  
 說未堪睡，歌仇聲悠揚，無不臨：  
 末睡沉，惡者失敗，公笑理得勝，

「地地地」 上上上 平平安安，世人人人 蒙恩。」「  
 「地地地」 上上上 平平安安，世人人人 蒙恩。」「  
 「地地地」 上上上 平平安安，世人人人 蒙恩。」「 阿們。

## 主 誕 為 人

Jesus Came As Man to Earth



(一) 大 哉 聖 夜 辰, 救 主 誕 為 人, 施  
 (二) 美 哉 聖 夜 期, 共 樂 主 恩 天 居,  
 (三) 榮 哉 聖 夜 時, 神 子 離 天 居,



仁 慈 救 恩 今 復 昭 申, 世 界 已 淪 亡,  
 明 星 燦 爛 普 照 熙 熙, 基 督 降 生 焉,  
 尊 身 無 惜 甘 願 處 卑, 天 軍 樂 讚 呼,



基 督 賜 永 康, 上 帝 愛 民 宜 歡 欣 頌 揚。  
 代 人 贖 罪 愆, 聖 主 良 民 當 歡 頌 心 虔。  
 聖 民 當 相 符, 榮 華 歸 上 主 永 隆 不 汗。

19

快樂聖誕節

Jolly Christmas Time



(一)聖誕佳節, 聖誕佳節, 啊, 何等聖善夜; 銀  
 (二)聖誕佳節, 雪片飛舞, 遮蓋原野山岡; 上  
 (三)聖誕佳節, 快樂時光, 此日歡樂無比; 此



鐘發出鏗鏘聲音, 心中盡被光化。  
 帝大恩是臨到衆人, 天上頌歌嚮曉。  
 日乃普天同慶, 禮物互相蝕子。



衆和聖誕佳節, 何等快樂時光! 大地醒來歌唱! 聖



誕佳節, 何等快樂時光! 鐘嚮, 快樂鐘嚮!



## Joy to the World



- (1) 樂哉斯世救主已至，全地須接其王，萬心爲主預備所在，宇  
 (2) 樂哉大地救主統領，世人都常歌謳，田野江河平原山嶺，喜  
 (3) 救主治世以真以惠，以道訓誨萬民，主顯公義何等全備，慈



宙萬物頌揚。宇宙萬物頌揚，宇宙宇宙萬物頌揚。  
 音環繞不休。喜音環繞不休，喜音喜音環繞不休。  
 愛何等深純，慈愛何等深純，慈愛慈愛何等深純。



21

美 哉 伯 利 恆

Little Bethlehem



(一) 上 主 愛 憐 萬 民 賜 以 己 身  
 (二) 牧 人 夜 遊 郊 野 看 守 羊 羣  
 (三) 牧 人 人 極 其 驚 駭 天 使 嬰 兒 間  
 (四) 今 日 日 大 衛 見 城 中 軍 高 歌 唱 和  
 (五) 話 畢 警 見 天 聖 高 唱 和 降 忽 我 事 神



世 爲 救 我 人 脫 離 罪 困 衆 和  
 有 神 使 下 降 普 照 榮 光 伯 伯 伯 伯 恆 恆 恆 恆 美  
 來 傳 報 喜 喜 音 關 乎 衆 衆 衆 衆 稱 稱 稱 稱 恩 恩 恩 恩 波 波 波 波  
 榮 耀 地 和 平 人 沐 恩 波 衆 稱 恩 波 伯 利 恆 伯 利 恆 美



哉 小 伯 利 恆, 可 愛 之 伯 利 恆, 救 主 降 生。



## List Our Merry Carol



(一) 在蒙福的清晨，諦聽喜樂歌，因可愛的  
 (二) 在燦爛的東方，遙見光耀星，頌神榮耀  
 (三) 在茫茫的大地，傳遍喜信息，歌頌救主




救主，聖誕日降生！他 安靜的睡 眠，如  
 歡歌，彼此無 休止！仁 愛平安齊 備，普  
 榮耀，並傳其 妙功！各 處山岡深 谷，滿




花兒假寐；基 督我們救主， 聖誕日降 生！  
 世人蒙恩；天 使近吾身 旁， 歌聲徐揚 起！  
 覆潔白雪；喜 樂歌聲四 面， 盈 盈地飄 汎！



Chorus

基督我們救主， 聖誕日降生！  
 天使近吾身旁， 歌聲徐揚起！ 歌唱，歡然歌唱，  
 喜樂歌聲四面， 盈盈地飄汎！

一生常歌唱！ 歌唱耶穌基督 降生為君王！

# 明星燦爛歌

同聲 Midnight, Sleeping Bethlehem 普天頌讚81首

1 2 3 4  
 明 星 燦 爛 夜 未 央 伯 利 恆 城 在 睡 鄉  
 明 星 燦 爛 夜 未 央 伯 利 恆 城 在 睡 鄉  
 望 道 人 燦 爛 有 隔 夜 未 央 伯 利 恆 城 在 睡 鄉  
 天 人 懸 隔 三 由 罪 障 罪 心 潛 滋 發 道 光 心 芒 亡

野 外 牧 人 見 異 象 天 上 皎 然 發 大 光  
 取 來 舊 布 作 繼 祿 馬 槽 權 當 育 兒 床  
 從 知 救 主 投 降 太 者 一 觀 歧 榮 誠 意 長  
 我 亦 魔 國 我 降 者 排 徊 路 無 主 張

天 使 列 隊 同 歌 唱 牧 人 見 之 成 驚 惶  
 為 欲 彼 救 世 拯 陷 溺 足 道 成 身 真 理 彰  
 借 神 明 為 我 駝 我 千 里 善 牧 荒 依 漢 朝 君 王  
 神 已 為 我 我 我 立 善 牧 依 舊 作 亡 羊

忽 聞 綸 音 頌 九 霄 宣 言 聖 子 降 下 方  
 纔 離 帝 座 臨 下 聖 界 上 黃 世 艱 辛 已 備  
 願 來 潔 我 心 成 聖 殿 若 金 客 藥 無 乳 地  
 願 潔 我 心 成 聖 殿 若 金 客 藥 無 乳 地

至 高 榮 耀 歸 上 主 全 地 人 民 福 無 疆  
 至 高 榮 耀 歸 上 主 全 地 人 民 福 無 疆  
 願 潔 我 心 成 聖 殿 若 金 客 藥 無 乳 地  
 願 潔 我 心 成 聖 殿 若 金 客 藥 無 乳 地

## 齊來信主聖徒

Oh, Come All Ye Faithful

(一) 齊來信主聖徒，高興極為樂心，欣欣來速速來到伯  
 (二) 天使各隊應聲，今喜高唱頌歌，聲洋洋耳盈盈響振  
 (三) 此福日主耶穌，降生特為救吾，願耶穌我恩主永受

利恆，聖嬰臥槽裏，生乃天使君王。衆和  
 天宮，天上有榮耀，歸於至上真神。齊來欣然去  
 尊崇，聖父之顯著，道乃成爲人身。

敬拜，齊來欣然去敬拜，齊來欣然去敬拜，我主基督。

以馬內利來臨歌

O Come! O Come! Immanuel

(一) 以上萬馬天邦內聖之利智望懇來來求臨臨降來來臨，臨，救統團贖治體解萬萬放物民以協一

(二) 以上萬馬天邦內聖之利智望懇來來求臨臨降來來臨，臨，救統團贖治體解萬萬放物民以協一

(三) 以上萬馬天邦內聖之利智望懇來來求臨臨降來來臨，臨，救統團贖治體解萬萬放物民以協一

色和志 列萬一 民，心， 淪懇永 落求息 異顯兵 邦示戈 寂智妒 冥慧忌 傷路紛 心，程，爭，

引指充 顯導滿 渴羣世 望生界 神步天 子步賜 降運和 臨。 (衆和) 歡 欣 歡 欣

以 色 列 民 以 馬 內 利 萬 衆 歡 迎。

## 小伯利恆

O Little Town of Bethlehem



(一)美哉樂哉小伯利恆,合境平靜安恬,夜已更深寢  
 (二)因馬利亞已產天嬰,天軍會集空中,人竟安睡直  
 (三)求伯利恆至聖嬰孩,現時仍復降臨,除盡我罪進



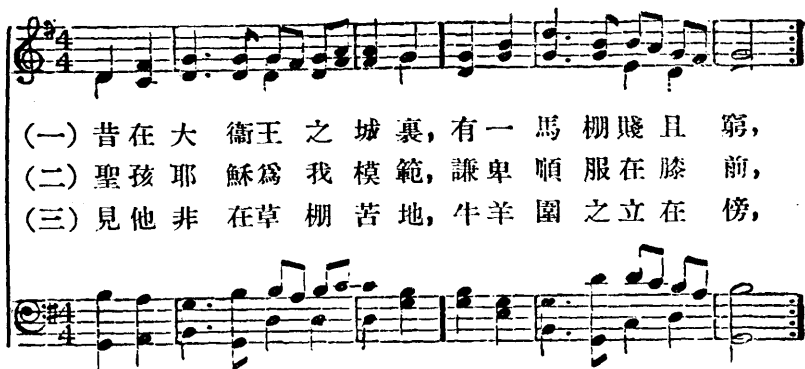
夢無驚,衆星歷落在天,試看暗街皆明亮,耀耀永  
 到天明,天使看守孩童,晨星和諧以傳報,聖誕何  
 入胸懷,今日生於我心,我聽聖誕之天使,大喜信



存之光,萬世所求萬世所望,今夜皆歸此方。  
 等喜歡,向天上主永歸榮耀,世人大得平安。  
 息傳揚,求住我心長遠不止,以馬內利爲王。



Once in Royal David's City



(一) 昔在大衛王之城裏，有一馬棚賤且窮，  
 (二) 聖孩耶穌爲我模範，謙卑順服在膝前，  
 (三) 見他非在草棚苦地，牛羊園之立在傍，

內有母親生一兒子，將其纏裹放槽中，  
 如我身心如我力軟，知道哀泣並喜歡，  
 乃享榮耀遠勝天使，常倚父懷在天堂，



馬利亞乃慈母名，孩童基督其所生。  
 憂情能與我同當，喜情能與我同嘗。  
 周圍羣孩穿白衣，晝夜歌頌情怡怡。

## 讚 謝 主

Praise God Most High



(一) 祝 謝 至 高 真 神, 萬 古 千 秋 主 宰,  
 (二) 曾 因 世 人 有 罪, 並 無 他 法 可 救,  
 (三) 高 聲 讚 美 主 名, 天 上 威 嚴 主 宰,



地 上 萬 君 之 君, 讚 美 最 大 慈 愛。  
 遂 差 獨 生 愛 子, 降 世 代 普 天 贖 罪。  
 法 律 以 及 福 音, 傳 徧 天 下。



衆和全權全能大慈大悲, 全權全能大慈大悲,  
 天父恩典永遠勿廢, 天父恩典永遠勿廢,



感 謝 聖 名 無 窮 讚 美。  
 世 世 代 代 永 無 盡 期。

# 衆揚讚美

Sing It Out With A Shout



(一) 衆揚聲讚美主哈喇啞呀,在伯  
 (二) 衆揚聲讚美美主哈哈喇啞呀,普天  
 (三) 衆揚聲讚美美主哈哈喇啞呀,世



利恆平原天使齊聲唱,因救主降臨哈喇  
 下人將將聽候此嘉音傳到,羣使喚歌唱哈喇



啞呀,羣使欣喜故讚揚,聽彼衆在天堂歌  
 啞呀,諸山岳亦同聲,應地凡上諸之聖徒亦  
 啞呀,榮光圍照滿天,高,凡神神之選民當要

聲 琴 韻， 此 嘉 音 傳 來 衆 犯 罪 之  
 常 傳 講， 基 督 是 救 主 以 瑪 內 利  
 依 神 旨， 將 耶 穌 救 贖 之 名 講 人

人。  
 王。 (衆和) 當 揚 聲 共 歸 榮， 因  
 知。

**REFRAIN**

救 主 降 臨 哈 喇 囉 呀，

當 揚 聲 共 歸 榮， 因 救 主 降 臨 爲 王。

## 平 安 夜 歌

Silent Night! Holy Night!



- (一) 平 安 夜, 聖 善 夜, 萬 暗 中, 光 華 射,  
 (二) 平 安 夜, 聖 善 夜, 牧 羊 人, 在 曠 野,  
 (三) 平 安 夜, 聖 善 夜, 神 子 愛, 光 皎 潔,



照 着 聖 母 也 照 着 聖 嬰, 多 少 慈 祥 也 多 少 天 真,  
 忽 然 看 見 了 天 上 光 華, 聽 見 天 使 唱 阿 勒 盧 亞,  
 救 贖 宏 恩 的 黎 民 來 到, 聖 容 發 出 來 榮 光 普 照,



靜 享 天 賜 安 眠, 靜 享 天 使 安 眠。  
 救 主 今 夜 降 生, 救 主 今 夜 降 生。  
 耶 穌 我 主 降 生, 耶 穌 我 主 降 生。



# 溫柔的睡眠

Tenderly Sleeping



(一) 溫柔的睡眠，何安靜甜蜜，是馴良可愛耶穌，  
 (二) 衆天使舉首，於祈禱之境，身著白袍何軒軒，  
 (三) 當如何敬拜，神聖的救主，他曾住榮耀天宮，



如太陽光輝，環繞他頭上，護衛聖嬰耶穌，  
 和仁愛真理，和平的天使，齊集清晨之門，  
 當如何感謝，他救贖大恩，他大愛何頌揚，



*mf*  
 勞瘁博士們，來自天涯外，專為敬拜新生王，  
 先知和君王，也安靜等候，歡迎美麗的晨光，  
 我們歌頌他，奇妙的聖名，權作奉獻表寸心，

*mf*



*ff*  
 寶貝禮物：黃金，沒藥，乳香，虔誠奉獻君王！  
 忽傳來歡歌，寓意洋洋，報耶穌降下方！  
 配受稱讚主，獻上我心意，快樂何其高深！

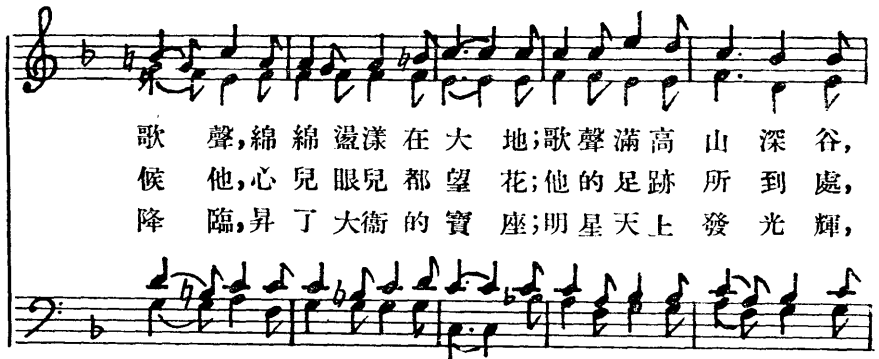
*ff*

## 聖誕明星

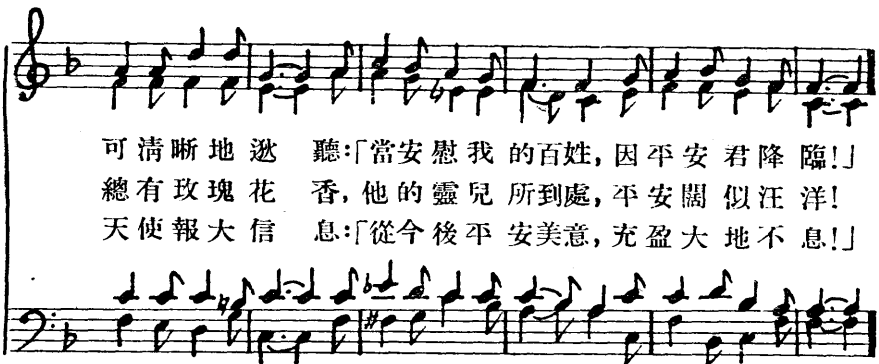
The Christmas Stars Are Shining



(一) 聖誕明星齊閃鑠，夜風習習緩吹，上古奇妙的  
 (二) 歌頌基督聖嬰孩，已降生在寒家，君王先知等  
 (三) 啊，錫安醒起醒起，快把精神振作，現在君王已



歌聲，綿綿盪漾在大地，歌聲滿高山深谷，  
 候他，心兒眼兒都望花；他的足跡所到處，  
 降臨，昇了大衛的寶座；明星天上發光輝，



可清晰地聽：「當安慰我的百姓，因平安君降臨！」  
 總有玫瑰花香，他的靈兒所到處，平安闊似汪洋！  
 天使報大信息：「從今後平安美意，充盈大地不息！」

聖誕歌

The Moon and Stars of Christmas Eve

普天頌讚 82首

同聲



1 一輪明月數點寒星, 2 歌聲畢奇光漸斂, 3 旅店數椽兀立古城; 映照牧人度身起桑, 色同廢如欣與, 銀然興!



數拋今日, 牧羊何, 人羣幸, 和向聖, 靄前母, 可飛投, 親奔宿, 園尋降, 坐覓生, 草聖救, 地嬰主, 彼去在, 寒拜其, 溫參中;



奇人東, 光聲方, 燦鼎學, 爛沸者, 歌佳不, 聲報遠, 緜頻千, 蠻傳里, 牧滿來, 人城獻, 俯歡禮, 伏樂物, 愕齊豐, 且頌且, 驚讚隆;



雲農博, 中工愛, 天使救, 友主, 報平, 告民和, 同救真, 聲星神, 神今日, 子日, 已降降, 生伯利, 伯世利, 恆間恆, 恆(阿們。)

通用詞: 18 Hymn to Joy.



## 聖誕佳音歌

The First Nowell

(一) 天 使 初 報 聖 誕 佳 音,  
 (二) 博 士 三 人 因 見 星 光,  
 (三) 我 衆 齊 來 同 氣 同 聲,

先 向 田 間 貧 苦 牧 人,  
 遠 道 而 來 拋 棄 家 鄉,  
 讚 美 上 主 太 初 之 道,

牧 人 正 當 看 守 羊 羣,  
 專 心 一 意 尋 求 君 王,  
 主 發 一 言 創 化 萬 有,



嚴 冬 方 冷 夜 長 已 深。  
追 隨 景 星 不 問 路 長。  
主 捨 寶 血 蒼 生 再 造。



(衆和)歡 欣， 歡 欣， 歡 欣， 歡 欣，



天 國 君 王 今 日 降 生。



Thou Didst Leave Thy Throne

*Slow.*



(一) 在 昔 日 我 主 爲 罪 人 降 生， 撇 榮  
 (二) 主 賜 人 生 命 救 人 脫 罪 權， 眞 如  
 (三) 何 時 唱 凱 歌 聲 音 滿 於 天， 因 迎



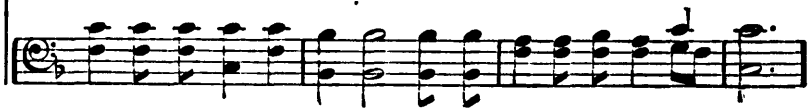
冕 離 天 上 寶 位， 在 大 衛 之 城 一 窮  
 同 解 縲 絏 一 樣， 人 却 戲 笑 主 加 以  
 接 得 勝 君 歡 喜。 願 聞 主 恩 召 向 罪



苦 馬 棚， 有 空 處 是 爲 你 預 備。  
 荆 棘 冠， 且 釘 主 在 苦 架 以 上。 衆 和 求  
 人 開 言， 在 我 旁 有 空 處 爲 你。



來到我心主耶穌在我心有空處爲你，



求 來到我心主耶穌來，在我心有空處爲你。



## 空中天使歌唱

There's a Song in the Air



(一) 空中天使歌唱，星宿東方發生，  
 (二) 美哉天星明無，亮萬世音得光榮，  
 (三) 星式美麗無比，歌音嘹亮轟轟，




蒙恩女子歡暢，嬰孩放出哭聲，  
 妙哉新詞歌唱，今聞普世應中，  
 看其光芒甚喜，開其歌詩應馨，




榮美天使謳歌時明星射輝光，  
 榮美天使歡呼致佳福音乃家得其讚揚，  
 大歡呼佳福音乃家得其讚揚，




因在伯利恆槽中今躺臥君王。  
 天下一人恭賀馬槽中我耶穌為主君王。  
 我也恭賀馬槽中我耶穌為主君王。



# 景星之下

Under the Stars

(一) 神聖之夜小 小 聖孩，誕 生 景 星 之 下，  
 (二) 幸福之之夜 基 督 聖子，降 臨 景 星 之 下，  
 (三) 快樂之之夜 歡 迎 神 子，再 臨 景 星 之 下，

燦 爛 星 輝 冠 頂 光 榮 通 宵 遠 旦 煌 煌  
 曙 光 一 牧 現 萬 祥 頓 生 天 國 拾 絳 而 登  
 衍 如 牧 者 驚 奇 疇 昔 小 心 佇 候 奇 蹟

暫 人 不 憚 自 遠 方 來 牧 者 留 連 瞻 仰 不 止  
 歌 聲 讚 美 孩 生 徹 凌 霄 神 呵 天 護 翼 一 惰 惰  
 美 哉 聖 女 上 伯 利 恆 惠 臨 今 同 同 首 肯 肯

發 祥 之 地 為 禮 機 今 讚 美 昔 之 星 夜  
 聖 母 祈 永 福 覆 加 分 讚 美 昔 之 星 夜  
 沐 恩 被 愛 永 無 窮 分 讚 美 昔 之 星 夜

## 博士來朝

We Three Kings



(一)三 博 士 來 自 東 方, 攜 禮 物 跋 涉 長 途,  
 (二)救 主 生 在 伯 利 恆, 獻 上 黃 金 敬 意 申,  
 (三)我 們 趨 聖 嬰 馬 槽, 呈 上 沒 藥 並 乳 香,



跟 從 着 燦 爛 的 明 星, 走 過 田 野 山 湖,  
 他 的 心 國 意 永 讚 美 祈 禱, 崇 拜 至 高 君 王,  
 同 心 合 意 讚 美 祈 禱, 崇 拜 至 高 君 王,



衆和啊, 美 麗 明 星 最 奇 妙, 發 射 清 秀 光 萬 丈,



安 靜 從 容 移 向 西 方, 停 在 救 主 客 店 上。

## While Shepherds Watched



(一)牧人夜間看守羊羣，彼此對坐地上，忽  
 (二)牧人一見駭然大驚，天使命其勿懼，我  
 (三)按古預言大衛城中，今日降生救主，乃  
 (四)榮華全歸至上真神，平安充滿地極，賜



然神使從天降臨，榮光週圍照亮。榮光週圍照亮。  
 來傳報大喜之音，關乎萬民好處。關乎萬民好處。  
 主基督又名耶穌，現有記號賜汝。現有記號賜汝。  
 恩日期從今大開，直到永世無息。直到永世無息。





問 主 故 事

Who is He in Yonder Stall

WHO IS HE IN YONDER STALL? P.M

R. FAYEN

(一) 誰 人 臥 於 馬 棚 中, 牧 人 拜 伏  
 (二) 誰 釘 死 於 疼 痛 難 當, 替 仇 人 求  
 (三) 誰 從 墳 出 而 復 生, 駕 彩 雲 地  
 (四) 誰 在 天 高 坐 寶 臺, 受 天 地 榮

地 謙 恭。衆和  
 免 災 殃。他 是 主 極 其 有 尊 榮, 衆 天 使 都 讚 其  
 地 上 升。開。  
 光 大 開。

聖 容, 我 恭 敬 低 頭 下 俯, 稱 耶 穌 萬 有 之 主。



A541 212 0010 80508

版權所有

聖誕歌集

琴譜每本五角  
文字本每本一角

編輯者 中華浸會女傳道聯合會

印刷者 美華浸會書局  
上海圓明園路二〇九號

發行者 美華浸會書局  
上海圓明園路二〇九號

CHRISTMAS CAROLS

Price	Music edition	Per copy	\$ .50
	Words	” ” ”	\$ .10

CHINA BAPTIST PUBLICATION SOCIETY  
SHANGHAI

234584